November 1, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

AWEMainta

2017 LO KIBRA RECORD DI 2013

For di 2016 e head-tax a aumenta te na 8 dolar, a haya hopi critica p'esaki keriendo cu e lo tin un impacto negativo.
Sinembargo ora cu ta ofrece un producto di calidad y cu a cumpli cu loke a priminti e partnernan, awe ta anuncia cu pa 2017 lo kibra e record di 2013.
Caminda cu un total di 746 mil pasahero ta wordo spera pa yega na Aruba. Ora compara esaki cu aña record 2013 cu tabata ricibi na Aruba 570 mil pasahero bou un otro maneho, ta papiando di un temporada di 6 aña cu un crecemento di casi 200 mil pasahero extra di barconan crucero cu ta yega nos isla. Esaki ta muestra di trabou enorme conhunto, Minister Otmar Oduber a enfatisa.



Aña 2017 lo ricibi un record di 746 mil bishitante, 2016 crecemento 8%

Aruba no conoce temporada slow mas pa loke ta barconan crucero

Minister Otmar Oduber a duna di conoce





NA 2013 a kibra tur record di cantidad di bishitante crucero cu 688 mil. Awor orguyosamente ta anuncia cu e record aki ta bolbe wordo kibra na 2017 cu cantidad di 746 mil bishitante di barco crucero.

"Ora cu ta ricibi na 2017 rond 200 mil pasahero den temporada cu antes tabata yama slow season, unda cu tabata ricibi 40 mil pasahero. Mi ta kere cu oficialmente por anuncia cu den mundo di barconan crucero no conoce un slow season mas", Minister Otmar Oduber a bisa.

INICIO

'Danki na ATA y APA cu a forma un team hunto cu Ministerio hopi fuerte cu a inicia na final di 2009 ora cu nos a asumi e respondabilidad. E tempo ey caba a combersa cu The Florida-Caribbean Cruise Association (FCCA) y cu practicamente tur e doñonan di liñanan cu tabata bishita Aruba n'e momentonan ey'. Nos tur sa e trayectoria di e compromiso cu a haci e tempo ey cu barconan crucero despues cu Carnival y otronan tabata lagando Aruba tambe.

RECORD NA 2013

A base di trabou grandi cu a wordo haci den renobacion di centro di ciudad, e parti infrastructural, Linear-Park y otronan cu a compromete, a haya delegacion di FCCA aki na Aruba cu por a comproba e trabounan cu a tuma lugar.

"Ey ta unda e episodio di e trayecto crucero a bira asina exitoso" Minister Oduber a bisa.

2013 a conoce cantidad record di 688 mil bishitante for di 570 mil cu tabata ricibi na 2009/2010. No a para keto cu esaki apesar di decisionnan tuma na cierto momento cu Pullmantur cu a reduci nan cantidad di bishitanan di Aruba.

Combersacionnan a sigui tuma lugar cu alto ehecutivonan. Sinembargo mester menciona cu Pullmantur a anuncia recientemente cu pa 2017 nan lo ta bek na Aruba (no solamente Pullmantur).

CRECEMENTO 2016

Segun Minister Oduber 2016 ta sera cu al rededor di 8% di crecemento pa loke t'e cantidad di bishitantenan di barconan crucero, te cu aworaki e ta na mas o menos 14%.

'Nos sa cu e reduccion den e ultimo lunanan lo conduci cu lo termina positivo cu un tiki mas cu 8%'.

2017 LO KIBRA RECORD DI 2013

For di 2016 e head-tax a aumenta te na 8 dolar, a haya hopi critica p'esaki keriendo cu e lo tin un impacto negativo.

Sinembargo ora cu ta ofrece un producto di calidad y cu a cumpli cu loke a priminti e partnernan, awe ta anuncia cu pa 2017 lo kibra e record di 2013.

Caminda cu un total di 746 mil pasahero ta wordo spera pa yega na Aruba. Ora compara esaki cu aña record 2013 cu tabata ricibi na Aruba 570 mil pasahero bou un otro maneho, ta papiando di un temporada di 6 aña cu un crecemento di casi 200 mil pasahero extra di barconan crucero cu ta yega nos isla. Esaki ta muestra di trabou enorme conhunto, Minister Otmar Oduber a enfatisa.

CONTRIBUCION RIBA 100 MIYON

Si mira loke e negoshi di barconan crucero ta nifica pa Aruba, ta papia di riba 100 miyon florin di contribucion y ora cu wak e spinoff cu tin di esaki ta papia di claramente un suma hopi mas halto cu e 100 miyon florin cu ta contribui na economia di Aruba.

Pullmantur, Disney, Carnival entre otro, ta algun barconan cu ta bin bek Aruba cu ta crea espacio pa den temporada halto ainda lo por mira algun barco mas.

E cifranan cu a menciona ta ensera esnan cu tin confirma na APA, Minister Otmar Oduber a conclui.

Como cu Juan David Yrausquin no ta goza di confianza di mayoria den AVP

E unico candidato pa bira Minister Plenipotenciario ta Cedric Tilma

DESPUES di e publicacion di AWEMainta di diasabra ultimo, cu tur indicacion ta mustra cu Juan David Yrausquin lo t'e proximo Minister Plenipotenciario di Aruba na Den Haag. P'esaki tin varios argumento, e.o. cu e lo ta bon p'e bay, ya cu e lo topa cu Minister Ronald Plasterk, kende ta causa di su retiro, y kende a neglish'e durante su bishita na Hulanda.

Pero miembronan den seno di partido AVP, den su mayoria, no a sostene e pensamento aki y nan tin varios motibo. E.o. Juan David Yrausquin no ta miembro mas di partido AVP. E miembronan critico di e partido, ta haya cu e no a retira riba bon pia, maske cu awor Juan David Yrausquin lo a laga sa cu e lo postula su mes, riba lista pa proximo eleccion. Pero asina mes, e no ta goza di confianza di mayoria den partido.

Ayera nochi, durante reunion di Conseho di Partido AVP, e punto aki a bin dilanti, unda tin miembro di AVP ta sinti pa pusha Juan David Yrausquin tog, pero ayera nochi esaki a keda rechasa.

Maske cu e periodo pa cual e proximo Minister Plenipotenciario lo sinta na Den Haag lo ta uno cortico.

Mihor tuma un persona cu ta na Europa caba, y manera AWEMainta a menciona tambe diasabra, e candidato mas apto lo ta Cedric Tilma, kende ta na Europa caba, y facilmente por haci e trabao di Minister Plenipotenciario na Den Haag. E simann aki un decision lo cay y si mira e ambiente den reunion di ayera nochi, tur cos ta indica cu Cedric Tilma lo bira e proximo Minister Plenipotenciario.

Nos di AWEMainta a trata di haya Juan David Yrausquin ayera pa su comentario, pero no a logra. Un fuente ayega na su persona a bisa, cu tur e publicacionnan aki ta speculacionnan. Pero e lo bay reacciona si el a ser aserca of no. Den futuro e lo por bisa algo, pero por lo pronto, Juan David Yrausquin no ta interesa den politica na Aruba.



1 Detencion y 1 kilo di coca confisca tambe placa cash na un cas den Tera Kora



KRALENDIJK - Ayera mainta tempran funcionarionan di RST, Koninklijke Marechaussee (KMar) y un cacho di Aduana a tene un entrada hudicial na Bonaire den Kaya Demerara na unda a tuma lugar 1 detencion, di e hòmber G.N.T. di Bonaire di 46 aña di edad. N'e adrès a confiscá droga, probablemente 1 kilo di cocaina. A confiscá tambe 1.610 dòlar y documentacion n'e mesun adrès. E entrada hudicial a tuma lugar den presencia di un Fiscal di Ministerio Públiko (OM) BES.

INTERUPCION DI CORIENTE



En conexion cu trabaonan necesario, coriente lo wordo interumpi:

diahuebs, 3 di november 2016, for di 8:30 'or a.m. te cu 4:00 'or p.m. den vecindario di:

- Savaneta *(un parti)*
- Rooi Koochi
- Noord Cura Cabai *(un parti)*
- Mabon *(un parti)*
- Brazil *(un parti)*
- Rooi Master *(un parti)*
- Seroe Alejandro *(un parti)*

Elmar ta pidi disculpa pa e inconvenencia cu e interupcion aki por causa.

ELMAR
Redefining Energy

Pa mas informacion yama 523-7100 of e-mail nos via customerservice@elmar.aw

AWEMainta

Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

STATEN VAN ARUBA

**OPENBARE VERGADERING
OP 4 NOVEMBER 2016
OM 11:00 UUR V.M.
IN DE VERGADERZAAL VAN
DE STATEN VAN ARUBA**

TE BEHANDELEN ONDERWERP

AGENDA:

Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van de Raad van Advies voor het dienstjaar 2017

De Griffier,
mr. drs. Herman Ch. J. Hek

Di acuerdo cu Dangui Oduber (MEP):

Den 8 aña AVP a gasta 260 miyon florin di placa di pueblo na coordinadornan!

“DENTRO di algun dia, Parlamento di Aruba lo bay trata presupuesto 2017.
Un biaha a keda demostra cu e Gobierno aki NO tin e boluntad di reduci nan gastonan, pasobra un biaha mas a bolbe aumenta e gastonan di presupuesto 2017.
E gastonan di e presupuesto aki a aumenta cu 53 miyon florin”, segun Dangui Oduber.

“Den 8 aña AVP a destrui nos pais, a kibra nos finanza publico, a crea debe, a crea problemanan social y a crea pobresa. E placa p’e trahador humilde simplemente no ta yega. Ta tur dia mi ta topa ciudadanonan cu ta bisami cu nan mester traha dos trabou, pasobra placa NO ta yega. E hende NO a progresa e ultimo 8 añanan aki”, Dangui Oduber a splica.



“Esnan cu si a conoce progreso ta e coordinadornan, esnan cu a haya tereno pa bende, esnan cu a bende permiso, Parlamentarionan di AVP cu a haya casnan den Colony, Parlamentarionan di AVP cu ta horta y bende tereno di pueblo p’asina yena nan saco, Parlamentarionan di AVP cu ta cobra pensioen di AOV, APPFA y salario di Parlamentario y esnan cu a corumpi e pais aki.
E pais aki ta insigur, no a conoce progreso y ta mas bien den decadencia. No tin crecemento economico y pueblo ta bashi, sin placa pa por hiba un bida digno”, Dangui Oduber a mustra.

“Ta tristo pa mira con iresponsabel Mike Eman ta como Prome Minister.
E ta aproba derocha di placa di pueblo y mes ta e complice prinicipal di esaki. Gastonan di coordinador nunca antes tabata asina halto manera e ultimo 8 añanan aki. Den dos periodo di gobernacion di Mike Eman, e gastonan di coordinador a yega 260 miyon florin.

Cu 260 miyon florin por a construi scolnan, por a inverti esaki den enseñansa, por a inverti esaki den complehonan deportivo, por a haci un cantidad di otro cos cu e placa aki”, Dangui Oduber a splica.

“Ta un abuso cu ta wordo cometi p’e Gobierno aki pa mantene e gastonan di coordinador asina halto, p. e. Mike Eman so tin 113 hende riba payroll y su payroll pa e ultimo 8 añanan aki tabata 80 miyon florin.
Cua compania den sector priva cu mas cu 100 empleado tin un payroll di 10 miyon florin pa aña. Un hende sin sinti so por gasta laca di pueblo n’e manera aki, pasobra mi ta sigur si ta trata Eman su negoshi priva nunca e lo a pone asina hopi hende riba payroll. Dor cu no ta trata su placa e ta gasta con cu e kier sin pensa rib’e consecuencianan pa nos futuro y sin pensa riba necesidadnan y prioridadnan di pais. No tin responsabilidad, no tin sentido comun”, den opinion di Dangui Oduber.

“Un Gobierno serio y responsabel nunca lo a gasta asina hopi placa na e post di coordinadornan. Sentido comun y logica ta bisabo cu Mike Eman ta abusando.
E modelo aki ta un modelo di dictadura moderno caminda ta uza fondonan publico pa mantene e votonan p’asina por keda goberna.
Nos pais mester un Gobierno cu NO ta pensa rib;e siguiente eleccion, sino rib’e siguiente generacion.
E Gobierno actual su unico meta ta con pa gaña, malinforma pueblo p’asina nan por keda den Gobierno.
Nunca Mike Eman a pensa riba futuro di nos yiunan, nunca el a pensa riba mayan. Su unico meta ta pa manipula y haci uzo di placa di pueblo pa tene esnan rond di dj’e contento, lubidando rib’e pueblo.
Un cos ta sigur, e pueblo aki lo sa di husga e Gobierno aki y e mensahe lo wordo manda pa AVP cu ta basta cu AVP!”, Dangui Oduber a conclui.

Luigi Bergen (MEP):

Espantoso, loke bo ta haci Mike!

HURAMENTACION: "Diaranson, 26 di october 2016, sr. Alfonso Boekhoudt a huramenta dilanti su Mahestad Rey Willem Alexander. Un pabien na su persona y su famia sigur ta na su luga.
Cu sr. Boekhoudt eherce su funcion cu sabiduria y perseverancia", Luigi Bergen a expresa.

Werkloos: "Desde su nombramento como Gobernador, Mike kier a 'joek' sr. Alfonso Boekhoudt. Mike a kit'e for di trabao desde 1 di november 2016. Sr. Boekhoudt lo ta dos luna, november y december 2016, sin trabao. Pues imaginabo e locura cu su persona lo aparece rib'e lista di 'werkloze Arubanen' danki na AVP", segun sr. Bergen.

Locura: "Despues Mike a subi avion. El a bay Hulanda pa bisa, 'ik slik het besluit'.
Hunto cu ne, Mike a hiba tres persona mas. Malgasta placa valioso di pueblo pa haci locura.
Esaki mientras hopi famia ta den necesidad financiero", sr. Bergen a splica.

Analisis: "Nos mester haci nos mes e pregunta, dicon Mike ta contra sr. Boekhoudt?
Dicon el a kita sr. Boekhoudt for di trabao?
Sr. Boekhoudt tin un preparacion universitario, a eherce funcion di director di APA y nombra como Ministro Plenipotenciario pa sirbi su pais Aruba. E tin similaridad cu e tres Gobernadornan anterior. Loke e tin diferente ta cu sr. Boekhoudt ta origina di San Nicolas.
Pa e motibo ey so, Mike ta asina contra su persona. Mescos Mike kier desmantela e refineria, pasobra e ta contra progreso pa San Nicolas. E ta increibel y lamentablemente e berdad!", sr. Bergen a continua.

Espantoso: "No por conclui otro cu loke Mike a haci ta espantoso! El a kita sr. Boekhoudt for di trabao, bay Hulanda pa desgab'e, ambos pasobra e ta un persona di San Nicolas.
Mas espantoso ta cu Mike ta entrega nos autonomia bek na Hulanda. Finanza Publico, de facto, danki na Mike su malmaneho y cu ley di 'CAFT', ta den man di Hulanda. Un logro pa Aruba su libertad di Betico (d.f.m.), MEP y su pueblo", sr. Bergen a duna di conoce.

Futuro: "Nos tur sa cu 2017 tin eleccion. E anhelo di e pueblo ta pa libra di e gara di Mike.
E. o. MEP ta kita 'hedging' pa prijs di awa y coriente y gasolin por baha, MEP ta baha edad di pensioen di 65 pa 62 aña, MEP ta percura pa pensioen di biehes (AOV) no wordo conta riba otro entrada pa perhudica e pensionadonan y MEP ta elimina schoolgeld y aircogeld", sr. Bergen a conclui.



Dia 4 di november 2016

DUO ta tene un encuentro pa informa tocante pagamento bek di debenan di estudio

DIA 4 di november 2016, Servicio di Ehecucion di Enseñansa (DUO) lo duna informacion tocante di pagamento bek di debenan di estudio na Aruba.

Ex studiantenan cu a studia na Hulanda cu un financiamento di estudio di DUO, ta invita na e encuentro di informacion.

Ta trata di studiantenan cu a stop cu nan estudio na Hulanda na 2014. Nan mester cuminsa paga nan debe di estudio cuminsando 1 di januari 2017. Bo entrada ta mucho abou pa paga e suma mensual?

DUO por tene esaki na cuenta. DUO ta organisa e encuentro aki pa duna splicacion kico e reglanan di pagamento ta y con pa evita problema di pagamento. Un invitacion p'e encuentro aki ta bay na e ex studiantenan cu mester cuminsa paga bek cuminsando 1 di januari 2017. Tambe ta invita otro ex studiantenan cu mester paga nan debe di estudio na DUO.

E encuentro lo tuma lugar dia 4 di november 2016, for di 7:00pm pa 9:00pm na Auditorium EPI.

Evelyn Wever-Croes (MEP):

MEP su plan y su programa ta cla pa campaña 2017

Lista di candidato lo mira cambionan



DEN su discurso durante e celebracion di 45 aniversario di Partido MEP diadomingo cu a pasa, lider di MEP, sra. Evelyn Wever-Croes a reflexiona rib'e 45 aña di MEP y tambe rib'e añanan nos dilanti.

"Gobernacionnan di MEP durante e temporada di Antias y e cuater Gobiernonan di sr. Nelson Oduber desde cu nos ta pais Aruba, tabata gobernacionnan na unda cu semper e ser humano tabata e punto central. E bienestar di nos pueblo semper tabata na prome lugar", sra. Wever-Croes a bisa.

Sra. Evelyn Wever-Croes a elabora rib'e diferente logronan di partido MEP durante e 45 aña di diferente gobernacion di MEP como tambe e manera drechi cu MEP a goberna nos pais den tur tempo.

"MEP a construi scolnan, casnan pa vivienda social, cas pa nos grandinan.

Hamas durante gobernacionnan di MEP nos tabatin insiguridad y criminalidad manera cu nos tin awo. MEP hamas a neglisha e cuido y salud di nos pueblo manera awo ta e caso. Durante un Gobierno di MEP, hamas nos pais a yega na e borde di bancarota manera el a yega den e Gobierno actual.

Nunca tabatin asina hopi pleito den reino. Nunca nos Ministernan a brongosa e pueblo cu un huelga di hamber manera tabata e caso di Minister Presidente Mike Eman.

Hamas un Gobierno di MEP a haya un KB manera Gabinete Mike Eman a haya pa mal gobernacion, mientras cu ni sikiera un Gobernador Mike Eman por a nombra na un manera drechi", sra. Wever-Croes a bisa.

Sra. Evelyn Wever-Croes ta sigura e pueblo cu una bes cu MEP drenta den gobernacion y trece e cambio cu nos pais tin mester di dj'e, tur e mal gobernacion di AVP lo pasa pa pasado y bay den historia como e gobernacion mas malo y bergonsoso cu pais Aruba a conoce.

"Cu miras riba eleccion 2017, partido MEP un bes mas, contrario na partido AVP, lo pone e bienestar di e pueblo na prome luga", sra. Wever-Croes a agrega.

Falta solamente 11 luna pa eleccion electoral na unda pueblo lo dicidi e rumbo di nos pais. E 11 lunanan aki ta hopi crucial pa nos partido.

"Nos tin trabounan grandi cu nos mester haci. Encuestanan ta mustrando nos cu partido Movimiento Electoral di pueblo ta creciendo y cu e sosten di e pueblo na e Gobierno di Mike Eman ta bahando. A base di e informacion aki, nos ta bay sigui traha. Naturalmente, nos no ta confia den encuestanan solamente. Nos tin trabounan grandi pa haci. Partido MEP lo drenta den cada skina di Aruba. Nos lo drenta den tur cas cu nos mensahe y plan di solucionnan combina cu cambionan necesario y caranan nobo riba nos lista. Nos lo traha pa convence pueblo di Aruba cu Movimiento Electoral di Pueblo ta e unico solucion", sra. Wever-Croes ta bisa.

MEP a celebra 45 aniversario di e partido na grandi



MOVIMIENTO Electoral di Pueblo, a ser funda riba 9 di februari 1971. Loke kier men cu e aña aki, na februari ultimo, a cumpli 45 aña di existencia.
Desde su fundacion e partido aki a contribui grandemente n'e desaroyo politico, estatal, economico y social di nos pais.
MEP como un partido Social Democrata a ser funda dor di un movimiento popular a base di principionan democratico y cu un sentimento social pa bienestar di tur ciudadano den e pais aki.

Diadomingo nan a celebra e hecho aki na nan Cede na Santa Cruz caminda un multitud di persona a acudi pa hunto cu directiva di MEP, directivanan di districto, candidato y simpatisante di MEP y pueblo en general, pasa un rato ameno y recorda e logronan cu a wordo alcansa den e trayectoria di nos partido.
Observadornan a conclui, cu e celebracion aki ta lat, ya cu ta dia 9 di februari di e aña 'ki a cumpli 45 aña, pero MEP a dicidi pa haci awor, pa dos motibo.

Primeramente pa lansa nan campaña electoral y di dos pa usa esaki como recaudacion di fondo.
Durante henter e aña nan a celebra MEP su 45 aña den diferente forma entre otro a organisa charla pa candidato y presidentenan di directiva di MEP, Dia di Famia, e celebracion pa pueblo hunto cu bandanan popular y proximamente lo tin un homenahe special pa tur e candidatonan cu a milita den e filanan di MEP.

Hunto cu e celebracion pa pueblo nos partido a tene un fundraising p'asina MEP ta bon prepara pa campaña electoral proximamente. MEP ta gradici un y tur cu a aporta grandemente pa haci e fundraising aki uno exitoso.
Lider di MEP ta gradici tur hende pa nan presencia na Cede n'e celebracion di 45 aña di MEP.



Glenbert Croes a manda un advertencia pa Gobierno di AVP

Tur trahador local y contratista local na prome lugar pa traha den e refineria

E tin información cu ya a duna permiso pa importa 60 trahador di afo

“**MI** a ricibi e noticia cu Gobierno di AVP a duna permiso pa 60 trahador di afo pa bin traha den e refineria na Aruba via un compania local cu ta diki-diki ligá na Gobierno di AVP. Categoricamente mi kier expresa cu esaki ta inaceptable y Gobierno di AVP considera esaki e prome advertencia.
Coregi esaki inmediatamente, pasobra sino Gobierno di AVP lo bolbe siña conoce kende nos digno pueblo ta.

N'e momentonan aki tin masha masha hopi trahador local, yiunan di tera y contratistanan local tin sin trabao pasando necesidad y Gobierno di AVP ta duna permiso pa un compania diki-diki ligá na AVP pa trece 60 trahador di afo. Esaki ta inaceptable y intragable.
Ami ta un candidato di pueblo pro refinería, pro trahador y pro contratistanan local, nos partido e partido di henter nos digno pueblo MEP ta un partido pro refinería, pro trahador y pro contratistanan local.

Ora cu partido MEP como e unico partido di pueblo cu a lideriza e lantamento di pueblo den accion ora sero pa nos digno pueblo rescata e refineria di e acto criminal di AVP y Valero contra futuro di Aruba, kendenan kier a desmantela e refineria, tabata pa nos rescata cuponan di trabao pa nos trahadornan local y contratistanan local, pa henter Aruba y San Nicolas en particula para fuertemente riba pia bek”.

Glenbert Croes a sigui declara cu partido MEP no ta bay acepta un conducta di Gobierno di AVP anti trahador local, anti contratista local, anti Aruba y anti nos digno pueblo. Si ta problema Gobierno di AVP kier tin, nos ta cla pa bay accion contra e Gobierno aki pa protege patrimonio y futuro di nos digno pueblo. na bon of na malo.

“Mi a haya e garantia den mi reunionnan na PDVSA cu nos trahadornan local y nos contratistanan local tin preferencia total. Por lo cual trahadornan cu bin di afo por drenta y traha na Aruba solamente si Gobierno di AVP duna nan permiso y esaki ta loke ta pasando contrario na loke e acuerdo entre Gobierno y CITGO ta contene.
Bo por tin un bon acuerdo, pero si bo propio Gobierno ta traiciona bo propio pueblo trahador dunando permiso pa trahadornan di afo bin traha awor caba den e refineria, anto e problema no t'e acuerdo, e gran problema ta nos propio Gobierno cu ta traicionando nos propio pueblo.

E solucion: Core cu Gobierno di AVP den forma categorico. E poder ta den man di nos digno pueblo y nos di MEP lo lideriza tur accion pa sigura cu nos trahadornan local bin na prome lugar pa traha den e refineria, nos contratistanan local bin na prome lugar pa traha den e refineria. Gobierno ta adverti”, Glenbert F. Croes a finalisa su advertencia na Gobierno.

Ministro di Husticia ta anuncia cu entrante **2 november 2016** segun Ley di Molestia, durante 30 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Schotlandstraat 53** di un peticion y anexo cu a ser haci pa obtene **un instalacion pa un tanki di gas (500 LBS)** na **J.E. Irausquin Blvd. 330.** Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obhecion contra dunamento di e permiso menciona, dirigi na e Ministro di Husticia, via director di Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, Schotlandstraat 53.

Durante entrada hudicial

A detene un sospechoso y confisca droga cu placa cash

KRALENDIJK – Ayera den oranan di mainta, funcionarionan di RST, Koninklijke Marechaussee y cacho di Doune a tene un entrada hudicial na Boneiro den Kaya Demerara, unda a detene e sospechoso masculino, G.N.T. naci na Boneiro di 46 aña.

Na e adres ariba menciona a confisca droga, probablemente 1 kilo di cocaina. A confisca tambe 1,610 dollar cash y documentacion. E entrada hudicial a tuma luga den presencia di un Fiscal di Ministerio Publico (OM) BES.







Discurso di prof. mr. Jaime M. Saleh

Na ocasion di 50 aniversario di cooperativa "KEP"

CON nos por impulsá cooperativanan pa tin un ròl mas prominente den sector financiero na Còrsou na beneficio di sectornan social económico mas débil, t'e tópico cu prof. mr. Jaime M. Saleh a toca na ocasión ci 50 aniversario di cooperativa KEP, pero cu den cierto sentido ta valido na Aruba tambe, maske cu no tin mucho interés pa cooperativa na Aruba. E único sindicato cu tin esaki ta SEPPA, via di CAPA.

Según prof. mr. Jaime Saleh, cu hopi placer el a aceptá e invitacion di directiva di Cooperativa "KEP" pa hiba palabra na ocasion di conmemoracion di 50 aña di e cooperativa aki. Esaki t'e momento apropia pa recordá e tremendo trabou cu KEP ta haciendo pa su miembronan y pueblo di Corsou en general durante tanto aña. Un pabien caluroso ta na su lugar. E ta duna nos tambe e oportunidad pa pone mas énfasis riba e rol prominente y importante cu cooperativanan en general tin den sector financiero na Corsou y e beneficio di esaki pa sectornan social economico mas débil den nos comunidad.

Y esaki ta sali claramente den e mision di KEP: Brinda servicio profesional, cumbiniente, confiabel y personal, basa riba e necesidadnan specífico di miembronan. Recursonan financiero y humano ta wòrdo alocá n'e manera mas eficiente p'asina garantisá cu KEP ta keda un organisacion stabil, salud, save y sólido cu continuamente ta desaroyá y ta sigui mehorá. Cu e meta aki pa 50 aña caba, KEP ta brindando un surtido amplio di servicionan cualitativo na su miembronan.



Cumpliendo cu su mision KEP ta promové sparmento y brinda miembronan e oportunidad pa invertí den e credit union y haci fiansa cu condicionnan flexibel.

Den su afan pa cumpli cu necesidad di su miembronan KEP ta boga pa, mediante mehoracionnan continuo, keda haci pasonan dilanti pa loke ta trata desaroyonan den sector financiero.

Un otro aspecto di nan meta t'esun educativo: Kier men; stimulá i educá e miembronan; naturalmente via e miembronan esaki ta bay tambe pa nan famia.

Tur esaki ta demostrá cu e mision di cooperativanan en general y di KEP en particular ta bay mas leu cu solamente atendé cu asunto interno.

P'e motibo ey e tipo di encuentronan aki ta masha importante, pasobra nan por fungi como catalisador riba terenonan di interes comun di nos pueblo, según prof. mr. Jaime Saleh.

Nan por habri wowo di pueblo y mustra riba importancia di cooperativa pa nos comunidad. E balornan di cooperativanan sigur ta wòrdo confirmá generalmente.

Pero, si nos puntra kico exactamente ta un cooperativa, hopi hende lo respondé cu nan no sa precis. Pa hopi hende e diferencia hurídico entre un asociacion comun (pues un 'vereniging') of compania anónimo na un banda y un cooperativa na otro banda ta poco vago y dificil di comprondé.

Den pasado e aspecto huridico di cooperativanan tabata regla den "ley di areglonan di asociacionnan cooperativa" (1920). Aworaki nan ta reglá den Boek 2, Burgerlijk Wetboek: artt 90-99 y otronan.

Awe sigur no ta su intencion pa amplia riba e aspecto hurídico di cooperativa, según Jaime Saleh. Esaki el a haci bastante intensivo caba den pasado.

Hopi biaha nos ta papia tocante asuntonan di structura huridico y estatal, lubidando e asuntonan social-económico cu nos pueblo tin mas necesidad di dje pa nan bida diario.

"Nos ta masha bon den crea problema, y menos bon den solucioná problema. Nos ta keda pega tambe den pasado, den interesnan personal y den e pensamento cu nos so por tur cos y no mester di otro, siendo mundo ta globalisando y ningún país, ningún hende no por haci su so tur cos; mester di otronan tambe".

Na ocasion aki – 50 aniversario di Cooperativa KEP - Jaime Saleh kier pone atencion riba importancia di cooperativanan, cu ta trahando na interés di nan miembronan y tambe na interés di e pueblo y famianan humilde.

Y hustamente e famianan t'e rais di un pueblo. E autoridad, stabilidad y relacionnan mutuo den famia ta forma e base firme pa libertad, seguridad y fraternidad den comunidat.

Famia t'e núcleo caminda hende for di chiquito ta siña conocé balornan y ta siña usa libertad na un manera drechi.

Bida den famia t'e introduccion den bida social. Esaki ta conta tambe pa cooperativanan, cu den cierto sentido ta un sorto di famia.

Cooperativa ta pues un manera evolucionario den bida di hende y e ta fruta di cambio den pensamento moderno tocante relacihonnan financiero-económico y social.

Si pèrdè esaki for di bista, nos ta kita e balor verídico di cooperativanan, ta parti di discurso di prof. mr. Jaime Saleh, cu nos ta presenta awe y den dianan benidero lo sigui elabora riba e discurso aki.



Hans Hillen di CDA:

CDA ta hopi agradecido na Mito Croes pa tur e trabounan impresionante cu el a desplega den servicio publico

DEN HAAG – "Riba 7 di augustus, Mito a bisa nos tur "saludos". Y diripiente el a bay.
No tabatin tempo pa un ultimo "hand shake" of pa bebe un cerbes hunto."
Asina Hans Hillen, ex Minister di Defensa a cuminsa su discurso na ocacion di e ceremonia special den memoria di Mito Croes cu a tuma lugar na Den Haag.
Sr. Hillen a hiba su discurso den nomber di partido CDA.

Segun sr. Hillen, Mito Croes tabata den tur forma un Arubiano.
"Un pueblo remarcabel y orguyoso riba un isla dilanti di costa di Sur America.
Arubianonan ta e "Friezen" di Caribe. Orguyoso; contradictorio, pero cu compañerismo.
Den e caso di Status Aparte pa Aruba, Hulanda a bisa Aruba cu awor lo mester sali di Reino, pero Aruba a bisa NO y a opta pa keda den Reino. Aruba a logra su Status Aparte, pero mientrastanto Aruba ta un gran defensor di cooperacion den Reino. Esey ta Aruba", sr. Hillen a expresa.

Sr. Hillen a sigui bisa cu Aruba su poblacion ta uno mixto di hendenan for di tur parti di mundo. "Mito tabata un Arubiano di pura sepa. Tur ora mi papia cu Mito y nos tabata papia hopi cu otro, no unicamente mi a siña conoce mas di su persona, pero tambe mi a siña conoce Aruba di cerca y stima Aruba.
Pa chikito y simpel, semper su palabranan y argumentacionnan ta duna mi un nocion con Arubianonann ta mira nan mes y mundo henter: un mezcla di orguyo y patriotismo.
E elementonan aki tabata bisto cerca Mito na momento cu el a bringa pa Arubianonan haya derecho pa por vota pa parlamento Europeo.
Aki principio a hunga un rol grandi cerca Mito Croes y esaki ta un di caracteristicanan fuerte di Arubianonan.
Tuma como ehempel e Status Aparte cu ya caba ta existi pa 30 aña.
Pa Mito esaki ta e prueba di e forsa cu Aruba tin como nacion y esaki alabes tabata un inspiracion pa sigui, sigur si bo sa cu bo tin rason", segun Hans Hillen.

"Si Hulanda kier compronde Aruba, nan lo mester profundisa nan mes mas den e persona Mito Croes. Hopi cos lo bira evidente, na unda awor cosnan ta bay robes.
Pero principalmente e aprecio lo crece; e aprecio pa un pueblo diferente den Reino", sr. Hillen a agrega.

Como representante pa partido CDA, Hans Hillen a bisa cu CDA ta hopi agradecido na Mito Croes pa tur e trabounan impresionante cu el a desplega den servicio publico.
Mito tabatin un contribucion significante na e raport di CDA "Salsa op Klompen", un raport cu diferente pensamento prudente tocante Reino Hulandes.

"Pa CDA semper e tabata disponibel como consehero. Pero Mito no tabata di un hende so; diferente persona por a acerca Mito pa conseho of un argumentacion inteligente.

Reino Hulandes no ta di CDA, pero di tur partido; di nos tur! Cu un pia na Aruba y un pia na Den Haag, Mito semper tabata en busca di un balansa den tur e problemanan cu ta surgi", asina Hans Hillen a termina su discurso na e ceremonia special den memoria di Mito Croes.



Mark Benson a lansa un actividad nobo pa Centro di Oranjestad

Aruba Downtown Walking Tours



AYERA tardi, durante un conferencia di prensa, Mark Benson a dicidi di lansa un actividad nobo pa Centro di Oranjestad, cu lo ta un atraccion tambe pa nos turistanan, pero tambe pa nos localnan.
Den tur ciudadnan grandi, ta conoci cu nan tin tournan na pia, y den esaki Aruba no kier keda atras.
Asina e turista como e local, por siña conoce mas di Aruba su cultura, architectura di edificio y nan historia, herencia y tradiccionnan.

Segun Mark Benson, den pasado tabatin un actividad asina na Aruba, pero pa varios aña e no ta presente mas. Despues di haci sondeonan, analisa encuesta haci cu turistanan, por a mira cu tin un demanda pa sa mas di e isla.

Turistanan awendia ta busca mas di experiencia local, topa cu hendenan local, sa mas di storia y sigur sa mas di tradicion y kier purba cumindanan local.

Asina a crea Aruba Downtown Walking Tour pa centro di Oranjestad, cu ta un ciudad cu hopi historia, y cu hopi edificio cu tambe a forma parti di historia di Aruba. Pero tin demanda tambe p'e cultura di Aruba, pa cual por comparti via di e Aruba Downtown Walking Tour, lo sa mas di nos pais.

Den dos ora y mei, e turista ta haya di conoce un tiki mas di isla di Aruba. Pesey mes e slogan ta: "Re-discover Aruba (Redescubri Aruba)".

Esaki ta pa tanto e bishitantenan cu ta bin Aruba pa prome biaha, como esnan cu tin añas ta bin Aruba, pero semper a concentra pa keda banda di laman. Pesey e tour aki ta bira un balor agrega.
E conferencia aki a ser teni den edificio di Cosecha, cu ta un edificio construi na 1910, y ta un papel importante den e tour aki, unda Director di Cosecha a bisa, cu nan tin hopi artesania, traha localmente pa bende.

E Aruba Downtown Walking Tour, por lo pronto ta na Playa so, semper cu posibilidad di por expande. Cu e actividad aki, lo trece movecion den centro di Oranjestad. E tour ta tur dia saliendo for di 9.15 di mainta y den oranan di atardi tin tournan priva.
Awe e compania aki ta cuminsa su operacion. E tour lo ser duna na Ingles, pero semper e por den otro idioma, manera Hulandes, Spaño, pero e guia lo ta na Ingles.

COSECHA
Gerente di Cosecha ta Joanne Dirksz, kende a bisa cu nan meta ta pa duna mas balor na nos artesanonan local. E tour ta cuminsa na Cosecha y ta caba ey tambe.
Aki por demostra kico nos artesanonan local mes por haci. No mester cumpra di otro pais, pero sigur nan lo por haya bunita recuerdo traha na Aruba mes. Nan tin 4 artestano, cu ta traha aki na Cosecha.

Minister Benny Sevinger na apertura di MFA Paradera:

"Esaki ta e cas di Paradera. Ban haci uzo di dj'e, cuid'e y hiba nos calidad di bida na e siguiente nivel"



MINISTER di Infrastructura Benny Sevinger ta hunga un papel clave den e realisacion di proyectonan di MFA, mescos cu otro proyectonan importante tumando luga riba nos isla manera Green Corridor, Hospital, Waf di Barcadera.

Como tal, e anochi di apertura oficial di MFA Paradera tabata uno di satisfaccion pa e mandatario caminda a elogia su ekipo di trabou, arkitecto Jouel Croes, contratista BIC N.V. y otronan involucra. Su aprecio principal a bay na e origen di e vision y esey ta e trabou haci hunto cu Prome Minister Mike Eman.

"E vision cu a bin for di temponan di oposicion caminda bo ta prepara bo mes pa ora bo ta den Gobierno bo ehecuta plannan cu ta hiba bo bario, bo pueblo y bo Aruba na otro nivel di bida", Minister Sevinger a bisa den su discurso.

"Awe nochi ta un anochi di hopi alegria, un anochi cu nos a bini hunto pa un momento importante, un momento cu nos ta bay inaugura y en principio pasa over un proyecto na e pueblo di Paradera; un momento cu lo bay den historia como un di e momentonan mas importante di e bario aki," e titular di Infrastructura a expresa.

Na opinion di e mandatario, e vision aki ta uno mas grandi cu djis infrastructura.
"Kico e infrastructura ta bay nifica pa e calidad di bida di un ciudadano na momento cu bo drecha un bario, ora bo drecha centro di ciudad, ora bo trece un MFA?
Kico ta nifica traha un Green Corridor pa San Nicolas pa tur bario for di aeropuerto bay ariba? Kico ta nifica pa e calidad di bida pa Paradera na momento cu Paradera Corridor a wordo traha of Linear Park a wordo traha? E ta pa nos por cana, disfruta, integra", esey Minister Sevinger a indica.
"E ta e parti di e vision caminda nos ta wak cu infrastructura ta hunga parti importante", el a agrega.

Adicional na e infrastructura di e pais, tambe tin e enfoke cu Gabinete Mike Eman ta pone rib'e tereno social.
"Premier Eman a mira con Gobierno mester ta cerca di su pueblo, duna servicio den e bario, tin un contacto entre e ciudadano y departamentonan di Gobierno.

Un centro caminda pueblo por haya servicio, bini hunto, caminda mamanan por haci diligencia, muchanan por hunga y e parti cultural tambe por tuma luga; tur servicio cu mester por sosode den cualkier ciudad", segun e mandatario.

Minister Sevinger tambe a duna e debido reconocemento na famia di Mito Croes.
"Un gran lider di Paradera cu a bay laga nos. E dedicacion ta refleha e amor respet y dedicacion cu Mito a duna su pais y principalmente su bario di Paradera."

Finalizando, e mandatario tabatin un mensahe na e publico cu mas bien tabata un invitacion. "Esaki ta un cas di Paradera, laga nos cuid'e, haci bon uzo di dj'e, bin hunto manera un bario unico riba nos baranca. Laga nos comparti y disfruta, traha pa bosonan, pa nos por hiba e y calidad di bida na un siguiente nivel", Minister Sevinger a conclui.



Departamento di Impuesto ta informa:

Cliente cu no a ricibi su formulario di declaracion di inkomstenbelasting 2015 por busca un duplicado

DEPARTAMENTO di Impuesto ta informa na e clientenan cu no a ricibi nan formulario di declaracion di inkomstenbelasting 2015, cu ta posibel pa haya un duplicado di e formulario.

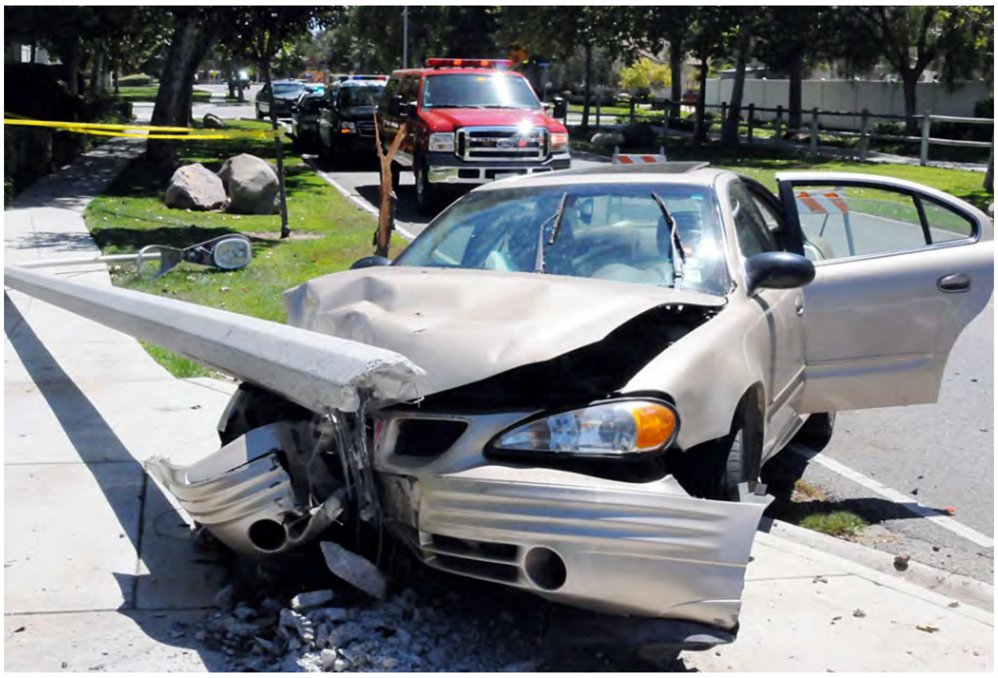
Ta trata aki di e clientenan cu ta registra caba pa inkomstenbelasting y nan ta custuma di haya un formulario di declaracion tur aña. Entrante 1 di november proximo e clientenan aki por pasa busca un duplicado di e formulario na seccion Servicio pa Cliente na oficina principal na Camacuri.

Pa por haya e duplicado e cliente mester mustra su cedula, rijbewijs of paspoort valido.

Ora e cliente tin un cambio di adres, lo mester bin e papel di Censo di Afl. 5 of e ultimo recibo di WEB/Elmar riba nomber di e cliente (no mas bieu cu 2 luna).



Chauffeur ta perde control y dal contra palo di luz



DIALUNA marduga, un accidente a sosode riba La Sallestraat, caminda un chauffeur a perde control di su Altezza y bal dal contra un palo di luz.

E chauffeur a resulta levemente herida den e impacto, pa cual a solicita presencia di ambulance.
Polis tambe a presenta pa tuma datos di e sucedido. E parti patras di e Altezza a keda completamente destrui.

Porta tabata habri pa

Anti-socialnan drenta y horta den cura di Polis na Balashi

DEN fin di siman, anti-socialnan a invadi cura di Polis na Balashi. E porta di cura tabata habri y asina nan a drenta pa comete ladronicia.

Dialuna mainta, personal encarga cu e garashi a topa cu e situacion, unda a constata cu nan a horta por lo menos tres auto.
Segun vocero policial, e personal di CEA mester a cuida e localidad durante henter fin di siman, pero manera ta mustra, nan no tabata t'ey mes.
Hasta e porta di oficina tabata habri, aunke e anti-socialnan no a drenta eyden.

Antes tabatin problema di anti-socialnan bulando den cura di Polis pa horta e. o. piesa di auto.
E cura a wordo arma cu waya skerpi cu dificilmente ta permiti nan pa drenta.
Ademas, a pone e personal di CEA pa cuida e localidad. E autonan mester wordo cuida p'asina ora e doño di auto bin busk'e, esaki por ta intacto.


Agencia di Prensa Arubano
Ta presenta
Den Noticia
na
99.9
GFM
Radio Galactica
entrante 1 di November awor
E duo di periodistanan dinamico,
consistiendo di e veterano,
Victor (Toko) Winklaar y
Alexa Werleman
Lo dirigi e noticiero
di tur merdia for di
12 pa 1 or na G-FM.
No perde.
E noticia sin
discriminacion,
sin faboritismo,
pero e noticia manera e ta.
ON AIR
For di awor
danki p'e sosten

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:

E PREMIO TA SIMBOLISA TRABAO EXCELENTE DEN ENSEÑANSA

Na celebracion di Appel di Oro









E Appel di Oro a bira un simbolo pa excelencia den enseñansa. No solamente e ta identifica di e trabao excelente di e nominado y ganadornan, pero e ta simbolico p'e trabao excelente cu ta tuma lugar tur dia den enseñansa na Aruba.

Minister di Enseñansa Michelle Hooyboer-Winklaar a agrega n'e encuentro ameno, alegre y inspirativo diabierna anochi, cu e evento cu cual a sera e celebracion di Luna di Enseñansa 2016 ta un dedicacion, un momento pa honra esnan cu ta haciendo algo sumamente importante pa nos pais.

Hopi di esnan cu a gana ta esnan cu a dedica henter nan bida profesional y un bon parti di nan bida personal n'e tema di enseñansa, Minister Hooyboer-Winklaar a bisa, expresando aprecio pa e ganadornan y e nominadonan.

Luna di Enseñansa ta wordo celebra durante henter luna di october, y ta consisti di un programa amplio cu actividadnan pa educadornan, pero tambe pa studiante y mayornan cual ta wordo organisa pa Ministerio di Enseñansa y Departamento di Enseñansa.

E aña aki a inclui, ademas di workshopnan pa capacitacion den diferente area, momentonan di inspiracion, y encuentronan pa discuti topiconan specifico y temanan mas amplio cu ta biba den e mundo di enseñansa na Aruba y den otro paisnan.

E reconocimento Appel di Oro ta “lo minimo cu nos por haci p'esnan cu ta carga asina un responsabilidad grandi cu hopi amor,” e mandatario a comenta.

Enseñansa ta riba caminda corecto y si sigui pone e studiante central den tur loke wordo haci lo logra hopi mas den enseñansa, Minister Hooyboer-Winklaar a subraya, y yega n'e meta pa tur studiante, sin excepcion di nivel di habilidad, ta exitoso. Esaki t'e meta principal di enseñansa, el a agrega, y si tur persona traha riba e mesun meta lo yega mucho mas leu y ta garantisa un mihor futuro pa nos studiantenan y nos pais, el a conclui bisando.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta felicita tur nomi-















nado y e ganadornan di Appel di Oro 2016, y ta gradici y expresa su admiracion pa cu nan dedicacion, amor y energia positivo cu nan ta inverti tur dia den e logronan di e mucha, hoben y adultonan cu ta participa den e mundo di enseñansa na Aruba.
E ganadornan den e diferente categorianan ta “Maestro di Aña” den Scol Primario ta Levi Geerman (Scol Basico Kudawecha), Scol Secundario: Annette Peterson-Bredie (Colegio Arubano), Scol Special: Yvonne Altman (Scol Paso Pa Futuro) y Scol Superior: Edgar Ras (Academia Policial Aruba).

Como dirigente di aña a scoge pa Scol Primario: Lorena Boekhoudt (Scol Preparatorio Washington), Scol Secundario: Erwin Lopez (EPB San Nicolas), Scol Secundario: Roseanna Garrido (Maria College MAVO), Scol Special: Sharline Geerman-Rodriguez (Scol Dun’un Man) y Scol Superior: Tim Croes (Universidad di Aruba).
Como actor di sosten di aña a scoge den Scol Primario: Susan Haime (IB-er di Colegio Frere Bonifacius), Scol Secundario: Adriana del Rosario Dorothal-Contreras (Trahador Social di EPB San Nicolas), Scol Special: Angelique Trimon (Klassenassistent di Scol Paso Pa Futuro) y Scol Superior: Irina Croes (Trahador Social di Colegio EPI).

Como “Newcomer of the Year” a scoge den Scol Primario: Anneliese Werleman (Colegio San Hose), Scol Secundario: Celio Vrolijk (C.G. Abraham de Veer School) y Scol Special: Adrielle Geerman (Scol Practico pa Ofishi).
Como “Lifetime Achievement Award” a scge Yin May Wong, dirigente di Scol Special Scol Paso Pa Futuro.
Den demas premionan a entrega un Appel di Oro pa uzo di tecnologia moderno den klas na Sint Paulus School, Proyecto den Scol. Proyecto den Scol, Secundario: Stichting Sociaal Fonds Colegio Arubano, Proyecto den Scol, Primario: Wela di Scol di Caiquetio School y pa proyecto den scol superior a bay pa “Project Justitiebreed Opleiden” di Academia Policial Aruba.

Natasha Anthony:

Ta importante honra tur esnan cu ta forma nos futuro generacion

E reconocimento "Appel di Oro" ta un expansion di loke tabata conoci te cu aña 2014 como "Maestro di Aña".
Compara cu e añanan anterior, na 2015 Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar, a haya cu ta hopi importante pa amplia e "award", agrega mas categoria y mas nivel di enseñansa p'asina duna elogio na tur actor cu tin den enseñansa na Aruba, segun Natasha Anthony ta splica.

No a cambia nada n'e proceso di nominacion, unda cu ta invita comunidad den su totalidad pa nomina un persona of proyecto cu ta merece un "Appel di Oro".
Cada nominacion cu wordo ricibi ta wordo evalua, ta presenta un "shortlist" di nominado pa cada categoria y siguientemente ta tuma lugar un proceso di evaluacion mas extenso pa determina kende lo ricibi e premio.

Natasha Anthony a comenta cu tin actualmente 6 categoria di premiacion, esta maestro, dirigente, proyecto di scol, newcomer of the year, actor di sosten y lifetime achievement.
Den e categoria actor di sosten ta ricibi nominacionnan pa personanan cu ta traha cu e scol(nan) den un funcion unda cu nan ta brinda asistencia pa cu e educacion y/of bienestar general di un klas of henter e scol. E persona aki por ta p.e. un IB-er, trahador social of klassenassistent. E lifetime achievement ta pa honra un persona cu a dedica un gran parti di su bida na enseñansa y e ta sea trahando ainda of a bay cu pensioen.

Natasha Anthony a conclui bisando cu aunke den enseñansa esnan envolvi tin custumber di traha duro, y nan ta wak nan trabao como un trabao diario, t'asina cu hopi biaha nan no ta realisa con importante y impactante nan trabao ta.
P'esey mes ta importante pa honra nan pa nan trabao y no tin nada malo den duna elogio p'e tarea importante di forma e futuro generacionnan y n'esnan cu tin un impacto hopi grandi riba e bida di nos studiantenan.



BANCO DI CARIBE

OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 31 Oct, 2016 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek: bankpapier	aankoop van publiek: wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		verkoop aan publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.31	1.33		1.35
Zwitserse frank (per 100)	CHF	179.96	180.68		181.48
Pond sterling	GBP	2.10	2.15		2.21
Japanse yen (per 10.000)	JPY	168.04	169.57		171.27
EURO (per 100)	EUR	193.19	194.95		196.91
Deense kroon (per 100)	DKK	25.22	25.94		26.74
Noorse kroon (per 100)	NOK	20.57	21.29		22.09
Zweedse kroon (per 100)	SEK	18.74	19.46		20.26




Academia di Husticia a gana 2 "Appel di Oro"

Edgard "Eddy" Ras a ricibi un sorpresa grandi y placentero

DEN su 34 aña trahando cu Cuerpo Policial, di cual 17 aña e ta bin dedicando na enseñansa di Cuerpo Policial, Edgard "Eddy" Ras no a spera ni imagina cu e lo tin e honor di ricibi un reconocemento pa su esfuersonan pa cu enseñansa.

Diabierna anochi durante di e ceremonia di Appel di Oro, a sorprende e Sub Inspector di Polis cu no un, pero dos reconocemento na Academia di Husticia Aruba, esta Scol pa Polis Edgar J. "Watty" Vos.

E Appel di Oro p'e proyecto di enseñansa superior a bay p'e proyecto "Justitiebreed opleiden".

E proyecto aki t'e proceso andando n'e scol pa logra integra tur opleiding cu tin di haci cu husticia hunto na Academia di Husticia.

E meta cu esaki ta pa logra educa tur esnan envolvi riba e mesun nivel pa nan ta riba e mesun liña.

Eddy Ras a comenta cu orguyo el a ricibi e reconocemento aki cu brasa habri den nomber di miembro di personal y staf di e Academia Policial.

Pa loke t'e Appel di Oro personal, cual Eddy Ras a ricibi como Maestro di Aña 2016, categoria enseñansa superior, el a bisa cu e tambe tabata un sorpresa, nunca el a traha pa un reconocemento y e no a sper'e.

Eddy Ras ta gradici tur persona cu a nomin'e, su colega, docentenan y e team dinamico di Academia di Husticia.

El a conclui bisando cu e team di Academia di Husticia ta traha hunto manera un mesa rondo, nan ta reuni y tuma decisionnan hunto.

JetBlue Celebrates its 10th Anniversary of Service in Aruba




ON September 15th 2006, JetBlue initiated its service to the One Happy Island, Aruba. Ten years later, the airline celebrates this special milestone by honoring Aruba's future: Its children. JetBlue's anniversary celebration started in early August with a Back to School party for 75 children between the ages of 4-13.

The children each received a backpack with school supplies, and were treated to games, music, pizza and snacks

The celebration continued recently with the donation of 10 refurbished laptops to a local high school so that both students and teachers will have additional resources for the classroom.

JetBlue crewmembers from several of its Blue Cities commemorated the anniversary by participating in the recent Aruba Airport Authority Safety Week, serving as speakers on the subject of the Importance of Emergency Response Preparedness and Airport Safety.

JetBlue also announced exciting growth in Aruba this year, including the introduction of its acclaimed Mint experience, as well as a new route beginning early 2017:

Seasonal, weekly Mint service from JFK began September 10th 2016: Seasonal, weekly Mint service from Boston starts Nov. 5th: New Ft. Lauderdale-Aruba service starts January 4, 2017.

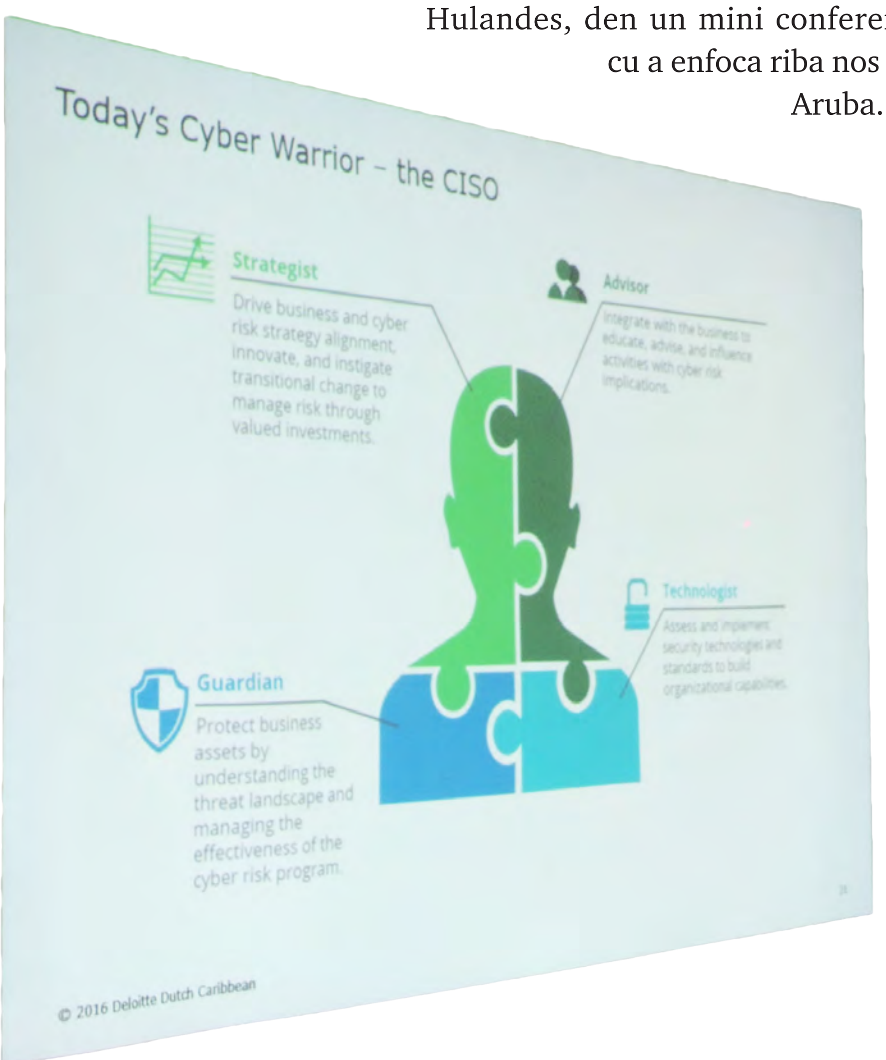
About JetBlue

JetBlue is New York's Hometown Airline™, and a leading carrier in Boston, Fort Lauderdale-Hollywood, Los Angeles (Long Beach), Orlando, and San Juan.

JetBlue carries more than 35 million customers a year to 97 cities in the U.S., Caribbean, and Latin America with an average of 925 daily flights. For more information please visit JetBlue.com

Di Pensamento pa Accion, e Estado di Cyber Seguridad den Caribe Hulandes

E encuentro recien cu a tuma lugar n'e edificio di ATIA na Oranjestad, organisa pa Deloitte, a trece hunto lidernan di companianan local y profesionalnan di IT pa un intercambio informativo, demostrando e nivel di madures di Cyber Seguridad den Caribe Hulandes, den un mini conferencia cu a enfoca riba nos isla, Aruba.



E mainta a wordo habri pa Mario Flores, partner di "Risk Advisory" na Deloitte, poniendo un luz riba e tremendo interes recien den asina yama "Cyber Warfare and Espionage," den bista di e eleccion Mericano, y hacking sosteni p'e estado, reiterando e necesidad pa keda Sigur, Vigilante y Resiliente den e mundo di negoshi di awendia.

Orador Roy Jansen despues a subi e scenario pa duna su discurso "Riding the Wave of Tech Trends - Cyber Warriors at Work."
Como Gerente Senior di Risk Advisory na Deloitte, el a duna un presentacion interesante, cuminsando su discurso cu e descripcion di algun di historia su hacknan di mas influencial.
El a splica tocante e pesadianan recien di botnet cu a afecta companianan grandi, cu nan rednan interconecta cu a wordo infecta cu malware, controla pa cyber criminalnan.

E hecho mas asombroso cu el a comparti ta cu e atakenan di perfil halto aki pa mayoria parti tabata asina yama "smoke screens" pa otro iniciativanan di e mesun criminalnan, cu e meta ta horta nos posecionnan di balor mas grandi.
Mientras cu organisacionnan ta sigui conta riba Firewalls y tecnologianan ekivalente, e tempo a yega pa nan asumi un strategia hopi mas comprensivo pa sigura nan 'crown jewels,' y no conta solamente riba 'shiny boxes.'

Roy Jansen a sugeri simplificacion, y haciendo proceduranan comprendible y mas facil pa sigui. El a declara cu esaki lo yuda empleadonan compronde, y transforma nan tambe den cyber guardianan.
E desaroyo aki lo yuda companianan abandona e profecia prevalente cu empleadonan t'e link di mas zwak.
Jansen a revela cu $82 biyon dolar lo wordo gasta riba cyber seguridad e aña aki, haciendo e rol di "cyber warrior" uno sumamente compleho, protehando nan compania como experto, guardia, consehero y strategistanan di tecnologia!

Mientras cu Pauline Loeff, Senior Consehero na Deloitte Risk Advisory a wordo introduci, el a raporta riba e proyecto cu el a encabesa, guiando e encuesta di 'E Estado di Cyber Seguridad den Caribe Hulandes,' envolviendo un gran cantidad di compania riba varios isla.
Cu su experiencia den Gobernancia, Riesgo y Cumplimento, el a hay'e facil pa conduci e encuesta, y e resultadonan di su encuesta ta ilustra den un buki chikito, cual a wordo parti na final di e mainta na cada participante di e evento.

Pauline Loeff a conclui cu mientras cu tur hefe di compania mester mantene e creencia cu Cyber Seguridad ta extremadamente importante, nan no ta dedica fondo y recursonan humano tur ora na e tarea compleho aki, y solamente algun compania ta inclui posicionnan di CISO, esta Chief Information Security Officers, full time, cual definitivamente lo introduci un enfoke, prioridad, y ta di spera, un canal habri p'e hunta di directiva p'e topico importante aki.

Mientras cu adversarionan ta gastando mas placa y cyber menasanan ta solamente aumentando den frecuencia, companianan tambe mester move di "Pensamento pa Accion," p'asina e impacto di menasa y atake ta minimalisa y e balor di e negoshi y diferente aspecto di organisacionnan ta sigura.
E mainta interesante a sera cu co'i bebe y un oportunidad pa network cu otro.



Thiara Wever, graduado di IPA: **Pasantia internacional ta un experiencia unico y inolvidabel**

DIASABRA, 19 di november 2016, Instituto Pedagogico Arubano (IPA) ta tene su Dia Publico (Open Dag) anual.
Banda di esaki, IPA lo ta presente dia 4 y 5 di november na Aruba College Fair pa duna informacion.

IPA ta ofrece estudio pa formacion di maestro di scol preparatorio, di scol basico y di scol avansa. IPA tin mas cu 25 aña formando maestro pa enseñansa di Aruba y den transcurso di aña e instituto aki a demostra y afirma e necesidad y balor cu e tin.
Un parti esencial di e programa di IPA ta e pasantia internacional (buitenlandse stage) cu e studiantenan mester cumpli cu ne den cuadro di e curiculo di e estudio.
Meta principal di e pasantia ta pa e studiantenan conoce cultura y sistema di enseñansa diverso, desaroyo profesional y personal y pa trece inovacion specificamente riba tereno di Desaroyo Sostenibel den ensenañsa na Aruba.

Thiara Wever, graduado di 2015, ta conta con el a experiencia su pasantia internacional na Costa Rica.
“Como preparacion pa e pasantia internacional nos a participa dos siman largo na diferente tayer. E programa a enfoca rib’e 4 P’s di sostenibilidad, segun Nacionnan Uni cual ta Planet, People, Profit y Participatory Governance.
Nos, como e grupo cu a bay Costa Rica, a haya e encargo di IPA pa investiga e desaroyo sostenibel di turismo y e structura di enseñansa di e pais.
Nos a haya e oportunidad pa bishita Universidad de Costa Rica (UCR), unda nos a participa na un programa pa conoce e diferente scol.
Di e manera aki nos por a haci un comparacion entre e sistema di educacion di Aruba y esun di Costa Rica”, Thiara a bisa.

“Tambe nos a haya oportunidad pa duna un presentacion di Aruba na e studiantenan di UCR cu ta studiando pa bira maestro. Nos a participa na diferente excursion y actividad cultural p’asina nos conoce un poco mas di e cultura di Costa Rica.
Nos a explora e naturalesa di Costa Rica cual ta sumamente atractivo. Nos a bishita volcan Poaz y volcan Arenal.
Tambe nos a bay e Parke La Paz waterval, unda nos a experiencia diferente waterval.
Ziplinning no por a keda afo. Costa Rica su biodiversidad di flora y fauna ta hopi grandi, y esaki ta loke a impactami hopi. E periodo di pasantia internacional sigur tabata un experiencia unico y bunita.
E no ta un temporada facil, ya como cu bo lo no ta cerca di bo famia pa un periodo di un luna. Pero e ta un periodo di bo bida unda cu sigur bo ta haya tempo pa refleha riba bo mes, conoce bo mes mas miho, conoce y comparti cu otro persona. E ta un experiencia unico y inolvidabel”, Thiara a sigura na final.

IPA ta invita Aruba completo pa asisti na e “booth” di IPA na College Fair dia 4 y 5 di november.
Alabes, IPA ta invita particularmente henter e comunidad di Aruba pa asisti na su Dia Publico p’asina cera conoci cu nos instituto en general y e ambiente estudiantil en particular, conoce nos facilidadnan y tambe pa haya informacion di loke IPA ta haci.
IPA ta invita tur studiante di HAVO, VWO, EPI, IBERO y tur otro persona interesa pa cuminsa un estudio pa maestro pa asisti na e Dia Publico aki dia 19 di november 2016.
IPA su Dia Publico lo ta di 10’or di mainta te 2’or di atardi.

Durante e Dia Publico aki lo duna informacion general di e estudio di maestro y lo tin presentacion di proyecto di studiante y exposicion di e diferente area di formacion di e estudio di maestro pa haya un miho bista riba kico e estudio ta encera.
Naturalmente lo tin oportunidad pa inscribi como studiante pa e estudio pa maestro di enseñansa primario. Pa por inscribi na IPA mester trece e papel di registro civil (papel di AWG 5,-), si a gradua caba copia di diploma di sea HAVO, VWO, MBO nivel 4 of IBERO.
E gastonan di inscripcion ta AWG 75,-.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Studenten Services na 5243100.
Di e manera aki IPA ta brinda henter Aruba un dia special di orientacion, yen di informacion y actividad.





Luna Nacional di Concientisacion di Cancer di Pecho na Divi Phoenix



DURANTE e luna di october, Divi Phoenix Beach Resort a enfoca riba aumenta e concientisacion di e malesa di Cancer di Pecho dor di bisti t-shirt roos, cualnan por ser mira riba e portretnan, unda cu nan a para den solidaridad, den un formacion di cinta roos, riba e area rond di e piscina di e resort.

E cinta roos, un simbolo internacional di concientisacion di cancer di pecho, ta identifica e persona bisti cu e cinta como un promotor di concientisacion di cancer di pecho, expresando sosten moral, durante october, cual t'e luna Nacional di Concientisacion di Cancer di Pecho.

Divi Aruba Phoenix Beach Resort su Departamento di Recurso Humano, segun Gerente General Gerrit Griffith, tambe a planea lectura y checkeonan medico pa empleadonan di e resort, p'asina nan por ta bon informa y adecuadamente educa pa loke t'e malesa fatal, pa cual deteccion tempran ta reduci e chens cu bo lo fayece a causa di dje.

Kiwanis Club of Palm Beach ta instala directiva nobo pa 2016-2017















DIASABRA ultimo, dia 29 di octo-ber 2016 na Hyatt Aruba Regency Resort & Casino, Kiwanis Club of Palm Beach a instala su directiva nobo pa aña 2016-2017.

E directiva nobo ta wordo encabesa pa Gilmar Chejito Croes como Presidente, Theodore "Ted" Johnson como President-Elect, Michel Janssen como Vice-Presidente, Garrick De Cuba como Tesorero, Patrick Melchiors como Secretario y Nigel Nedd como Presidente Saliente.

Alaves e directiva ta consisti di 7 Director cu ta inclui señores Michael Bareño, Ben King, George Wong, Ivan Ng, Misha Bemer, Randolph Ruiz, y Ross Brezovar.

Entre esnan presente, tabata inclui Gobernador interino di Aruba, Señora Ella Tromp-Yarzagaray. Prome cu a haci e traspaso oficial di mando di e club pa e directiva nobo, e Presidente Saliente, esta sr. Nigel Nedd a repasa e logronan di su aña, esta 2015-2016, y a gradici su directiva y e club completo pa e bon trabow cu a wordo haci durante su aña.

Despues di esaki a sigui pa e parti oficial cu ta e instalacion di e directiva nobo.

Esaki a wordo haci dor di nos propio miembro, sr. Gabo Mansur, cu ta un Lieutenant Governor previo di e districto.

Durante discurso di e Presidente nobo, señor Chejito Croes, e a comparti su vision pa e club durante e aña venidero. E enfoke di e club pa e aña aki lo ta un biaha mas pa yuda muchanan den necesidad den nos comunidad y enfoca rib'e global social media motto #KidsNeedKiwanis, pa sigui focus rib'e miembronan y proyectonan den comunidad.

Ademas, tambe pa ta mas envolvi cu e clubnan cu Kiwanis Club of Palm Beach ta sponsor, esta Builder's Club di Juliana School, Circle K di Universidad di Aruba y Key Club di International School of Aruba.

Y finalmente pa uni forsa cu e otro clubnan di servicio: Cu Union ta haci forsa.

Despues di su discurso, sr. Croes a clausura e parti oficial di e anochi den un manera unico y despues a sigui cu un fiesta bailabel te cu 12'or di anochi.

Momento impresionante na Pos Chikito

E dos banda di brug nobo di Pos Chikito a yega na otro!







COMO parti di proyecto 'Green Corridor' e brug cu ta bay carga e 'Vierbaansweg, over di Spaan Lagoen a yega un punto crucial.
For di oranan tempran di mainta, tabatin un grupo grandi di hende rib'e caminda grandi na altura di Pos Chikito caminda cu nan tabata warda p'e ultimo pida di un di e 'boognan' di e brug yega su luga p'asina e keda completa.

E trabou ta un 'precisiewerk' manera un di e ingenieronan di DOW presente a splica.
E margen pa eror den e tipo di trabounan aki ta practicamente zero.
Pa banda di 8:25am, e trahadonan di ODINSA tabata asina leu cu nan a completa e parti mas pazuid di e brug.
Prome Minister Mike Eman y su colega Minister encarga cu Infrastructura tambe tabata presente pa e ocasion aki.

Prome Minister Eman a subi parti di e brug cu un bandera di Aruba den su man y a pasa esaki pa un di e trahadonan specialisa cu tabata trahando na e momento ey. E trahado aki a pone e bandera na e punto di mas hanto di e brug nobo.

Ta planea pa e parti panort di e brug tambe keda completa pa diamars awor.
Prome Minister Eman a bisa cu: "Ta impresionante pa experencia e momento aki, pa mira con un vision ta bira realidad y ta bira realidad tambe den un contexto hopi simbolico, di conexion di dos punta cu pa Aruba naturalmente ta hopi importante, pariba y pabou di brug.
Nos ta papia den e terminonan ey hopi aña caba, pero hopi bes duna contenido na e conexionnan di pariba y pabou di brug no semper nos a duna mes hopi atencion cu e ta merece."

Aruba Timeshare Association a ricibi studiantenan di EPB n'e hotelnan











DEN transcurso di dos dia, e propiedadnan di timeshare na Aruba, miembronan di ATSA, cu t'e Aruba Timeshare Association, a habri nan portanan pa informa y educa studiantenan di EPB riba e industria di hotel riba e isla.

E studiantenan, kendenan a yega di e scol cu bus, a wordo ricibi n'e resort pa un miembro di gerencia, a bishita tur departamento, y a ricibi un bista general di e actividadnan diario cu ta rekeri pa duna servicio na huespednan y yuda hiba pa dilanti Aruba su industria di hospitalidad exitoso.

"Nos ta mira e bishita aki como crucial," tabata e splicacion di Presidente di ATSA, e hotelero Andy Osborne, "como studiantenan di scol secundario cu lo conoce nan dunadornan di trabou potencial p'e prome biaha, nos ta purba di motiva nan pa forma parti di e industria y ta apaciona pa haci loke nos ta haci."

E studiantenan y nan mentornan a bin di ambos scol di EPB, esta EPB Hato y EPB San Nicolas, y nan a raporta cu nan a disfruta di e bishita y e coi bebe na final di e mainta.

Esaki t'e di dos aña consecutivo cu ATSA a organisa un dia di orientacion p'e studiantenan di educacion profesional basico.

Entre e resortnan cu a participa e aña aki ta: La Cabana Beach Resort & Spa, Amsterdam Manor, La Quinta, Costa Linda Beach Resort, Divi Resorts, Casa del Mar Beach Resort, Playa Linda Beach Resort, Tropicana Resort & Casino, Caribbean Palm Village Resort, y Paradise Beach Village.

Decanonan lo ta presente na Aruba College Fair

Anochi di estudio y profesion pa alumnonan di Colegio Arubano



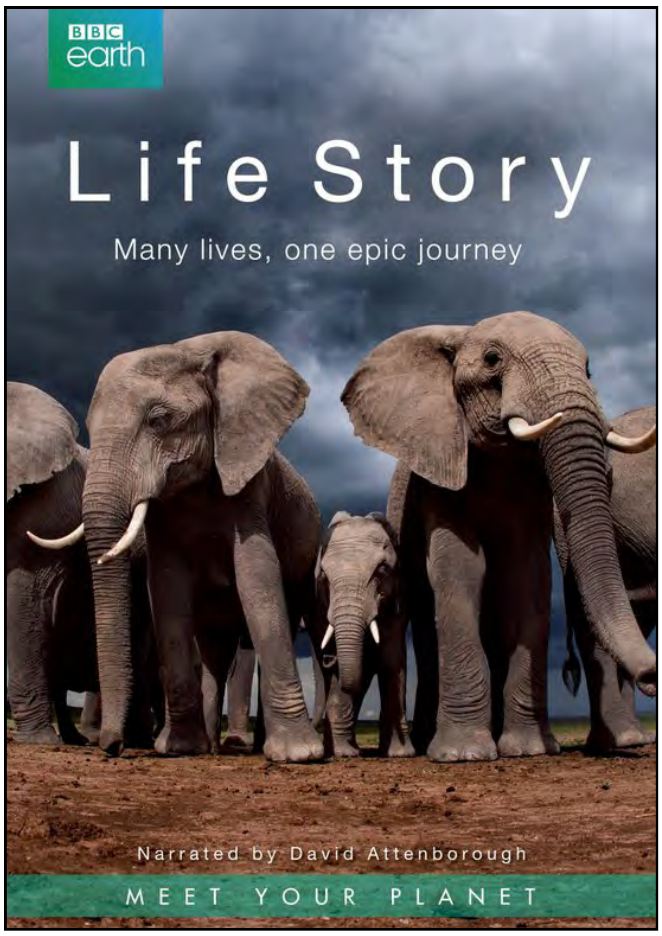
DIARANSON dia 2 di november, e decanonan di Colegio Arubano ta tene un anochi di "estudio y profesion" pa tur e alumnonan di e klasnan avansa, HAVO 4, HAVO 5, VWO 4, VWO 5 y VWO 6.

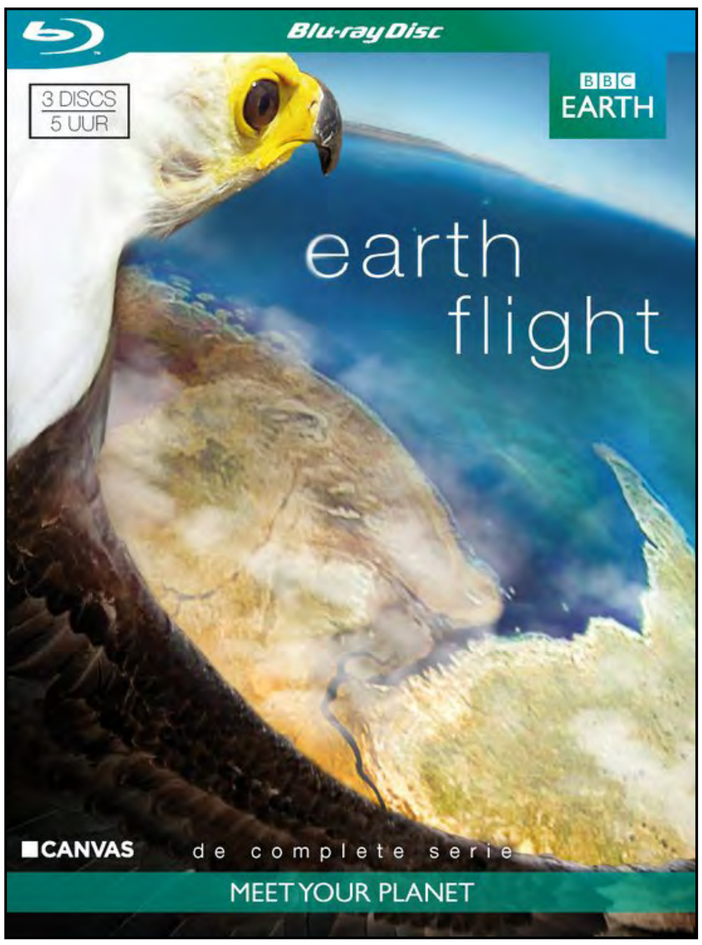
E actividad aki ta forma parti di e preparacion di e alumnonan cu ta orienta pa sigui nan estudio despues cu nan termina Colegio Arubano exitosamente.
E evento aki ta tuma lugar tur aña y ta na encargo di e decanonan di Colegio Arubano. Den forma di "panel-meeting" lo por presencia mas di 30 profesional cu lo ta presente rib'e anochi aki pa combersa cu e hobennan y nan mayornan.
Cada panel lo trata un area specifico di estudio y profesion.
E anochi di estudio y profesion ta consisti di tres sesion di 45 minuut.
E orarionan ta como lo siguiente:
Prome tanda ta 7:00pm – 7:45pm; di dos tanda ta 8:00pm – 8:45pm; di tres tanda ta 9:00pm – 9:45pm.

Colegio Arubano ta invita tur mayornan y alumnonan di e klasnan avansa di HAVO 4, HAVO 5, VWO 4, VWO 5 y VWO 6 pa presencia e anochi aki cu lo duna hopi informacion valioso.
Alaves, Colegio Arubano ta informa e mayornan cu e alumnonan di examenklas HAVO 5, VWO 6 y e alumnonan di e klasnan di VWO 5 lo bishita e Aruba College Fair dia 4 di november proximo.

Colegio Arubano tambe lo tin un "booth" na Aruba College Fair unda e decanonan y docentenan lo t'ey pa duna informacion na tur hoben cu ta desea di sigui nan carera escolar na Colegio Arubano.

Parke Nacional Arikok ta presenta e ultimo *'Nochi di Pelicula'* pa 2016





DIASABRA 5 di november, Parke Nacional Arikok lo ta organisando otro '**Nochi di Pelicula**',
E biaha aki lo mustra e siguiente dos episodionan di BBC Earth: Life Story, 'Courtship' y di Earth Flight 'Asia and Australia'.

E anochi di pelicula lo tuma lugar dilanti 'Centro di Bishitante' di Parke Nacional Arikok desde 6:45pm pa 8:45pm. Tene na cuenta e orario diferente, den e temporada aki ta bira scur mas trempan y p'esey nos ta cuminsa mas trempan.
E anochi di pelicula ta completamente gratis cu posibildad pa cumpra algo di come y di bebe na prijs rasonabel.
Bishitante di tur edad ta bon bini pa bin disfruta un anochi placentero den aire liber bou di e tremendo cielo di nos parke nacional.
Di e forma aki parke kier sigui crea conscientisacion di e importancia di nos naturalesa den nos comunidad.
Pa mas informacion bishita nos pagina di facebook; Facebook.com/ArikokNationalPark

Bin parke, y descubri mas...

Rasheed Lowe y Zahyon Klabér di BTS a clasifica pa Pan Americano 2017 n'e World Taekwondo President's Cup

DEN fin di siman a tuma lugar e World Taekwondo President's Cup na Portland, Oregon USA y Brazil Taekwondo Stichting tabatin 5 participante y 2 a logra di clasifica pa Pan Americano 2017.
Diabierna dia 28 di october 2016 tabata turno di Rasheed Lowe. Rasheed Lowe tabata den un poule di 11 atleta.
Rasheed Lowe su prome pelea tabata contra di Cristian Ramirez for di USA y Rasheed Lowe a gana esaki cu un score di 8-5.
Rasheed Lowe a topa despues cu Caleb Onggosanusi for di USA y Rasheed Lowe a gana esaki cu un score di 14-2.
Den cuart final Rasheed Lowe a topa cu Fergus Curran for di USA y Rasheed Lowe a gana esaki cu un score di 10-3.
Den final Rasheed Lowe a topa cu Gabriel Bonsol for di USA y Rasheed Lowe a gana esaki 8-7 y a haci Rasheed Lowe ganador den e categoria di cadet di -41 kilo. Esaki a pone cu Rasheed Lowe a clasifica p'e Pan Americano 2017.



Diasabra dia 29 di october tabata turno di Zahyon Klabér. Záhyon Klabér tabata den un poule di 21 atleta. Zahyon Klabér su prome pelea tabata contra di Brandon Sealy for di USA y Zahyon Klabér a gana esaki cu un score di 8-6.
Den e di dos pelea Zahyon Klabér a topa cu Andrew Haiat for di USA y Zahyon Klabér a gana esaki cu un score di 8-3.
Den cuart final Zahyon Klabér a topa cu Baldomero Gutierrez Paña for di Mexico y Zahyon Klabér a duna tur di su banda y a wanta e score 0-1 den e prome rond y 1-1 den e di dos rond, pero den e di tres rond cos a bay robes y e score a caba 8-4 p'e Mexicano y Zahyon Klabér mester a keda satisfecho cu su tercer lugar y su clacificacion p'e Pan Americano 2017.

Rasheed Lowe a gana Medaya di Oro y Zahyon Klabér a gana Brons n'e World Taekwondo President's Cup 2016 na Portland, Oregon USA.







SV BRITANNIA WESTERN UNION TA GANA IND. CARAVEL 4-0



DIASABRA tabatin continuacion di campeonato division Honor di AVB unda cu e team di Paradera/Piedra Plat a topa cu e muchanan di Angochi, esta Ind. Caravel.

SV Britannia Western Union ta bin di tres victoria sigui, mientras cu Ind. Caravel Burger King ta bin di un empate y dos wega perdi. Nos por a aprecia cu e team di Paradera / Piedra Plat, esta SV Britannia Western Union a yega stadion bunita uniforma y tambe e preparacion pa cu e wega tabata hopi bon organisa.

E wega a cuminsa y por a ripara mes ora cu e team di Britannia Western Union ta bon para riba tereno y mesora SV Britannia Western Union a cuminsa domina e wega cu bon pasenan.
Den e aliñacion di e team di Paradera/Piedra Plat tabatin varios cambio notabel, den gol a cuminsa e keeper estelar Kendrick Dania, mientras cu Bruno Conceicao cu ta e tual goal getter di Aruba su futbol a cuminsa riba banki y den medio campo tambe nos a nota cu Jean-Claud Farro a cuminsa den medio campo.
No a tarda cu SV Britannia Western Union a cuminsa domina e wega completo y tabata rota e bala bon pero bastante pasivo.

Na final di wega, SV Britannia Western Union ta gana e wega 4-0 cu goalnan anota pa Jean Pierre Fingal 2x, Luis “Coco” Estrada 1x y Richard van der Hoest 1x.
Di e forma aki tambe Sv Britannia Wester Union ta keda solido na prome lugar cu 12 punto den 4 wega hunga y lo mester enfrenta RCA den na proximo compromiso cu lo ta diadomingo 13 di november proximo.
Un pabien ta bay pa Ericson Croes y Keano Maduro cu poco poco ta hayando nan minuutnan den hoofdklas.



ac-

ASU Olimpiada 2016 a start sali cu un bunita ceremonia di apertura













E aña aki t'e di 60 aña di ASU Olimpiada. Esaki nifica un celebracion grandi. Varios miembro di directiva di ASU, dignitario y invitadonan tabata presente n'e bunita celebracion aki.
Presidente di ASU, sr. Gerald Franca y Minister di Deporte, sr.Alex Schwengle a hiba palabra na e ocasion aki.

Manera a wordo bisa Aruba Sport Unie tin 60 aña ta contribui na deporte di Aruba, n'e formacion di nos mucha y hobennan pa nan bira un bon cuidadano.
Den e añanan benidero deporte lo conoce un otro dimension, mientras lo aloca mas placa pa nos atletanan y nan federacionnan deportivo.
Mester bisa cu un gran cantidad di federacion deportivo a participa n'e ceremonia di apertura.

E desfile tabata colorido unda varios atleta a duna un presentacion n'e publico presente. E Federacionnan a luci den nan bandera y/of banner, mientras e atletanan tur tabata bunita uniforma, e mayoria den nan outfit deportivo.
Cada aña ASU ta reconoce diferente atleta cu den pasado a destaca den nan ramo di deporte, esaki ta un reconocimento y muestra di aprecio na personanan cu a duna nan aporte y dedicacion n'e mundo di deporte di Aruba.

Por ultimo, e ekipo di aña 2015, e oncena di Division di Honor di RCA cu nan capitan Roman "Ale" Aparicio a haya e honor pa sende e pebetero y asina inaugura oficialmente e ASU Olimpiada 2016.
Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio ta yuda subisdia e ASU Olimpiada 2016.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Kanta pa Señor un kanto nobo, kanta pa Señor, mundo henter! Kanta pa Señor, alsa su Nomber, proklama su salbashon tur dia bai.
Salmo 96 1,2

A bay sosega den brasa di Señor
cu e bunita edad di 94 aña:



Sra Adelberta Geerman-Dirksz

mihor conoci como Berta
*25-06-1922 †28-10-2016
Viuda di Lazaro "Ladjo" Geerman

Na nomber di su yui nan: Petra "Eda" Geerman
Angelica "Rika" y Gilberto Quijada-Geerman
Lorenzo "Jen" Geerman, Albertina "Betty" Geerman
Benito "Bibi" Geerman, Gloria Eman
Ayla y Cesar Angela-Geerman
Isabella y Rene Franken-Geerman
Albertico "Betico" y Anna Geerman
Raquel y Edwin Tromp, Omaira y Robert Willems
Teodora "Dora" y Francisco Geerman-Geerman
Jacintha y Asin Lee-Geerman
Hermenegildo "Milo" Geerman
Canisia, Maria y Teresita Geerman

Nieto/a nan: Gilbert Quijada y Maria Agramonte
Aimee y Robbin Timmermans
Angelique Quijada y Jean-Pierre Roos
Siegfried y Michiko Eman
Valerie Eman, Cesar Quijada y Dahariana Evertsz
Sharron y Eduardo Garcia
Rachel Eman y Jonathan Geerman, Anouk Eman
Dillon, Marc y Mariel Willems, Rhona y Laura Croes
Jady Franken, Samuel y Andrew Tromp
Harold y Lili Geerman y famia
Minerva Geerman, Dilma y John-Eloy Arends y famia
Lila y Nelson Kelly y famia, Aurelio y Judith Lee y famia
Soraida y Martin Godoy y famia
Yadiro y Rachelle Lee y famia, Vivian Geerman y famia
Anno Geerman y famia
Sergio y Sonia Geerman y famia
Silvia y Kevin Tuhumury y famia

Bisanieto/a nan: Isabella Quijada, Denzyl y Khloe Roos
Fynn y Emma Timmermans

Cuña nan: Sra Vda Annie Maduro y famia
Sra Vda Maria Geerman y famia
Sra Jacinta Wernet y famia

Iha nan: Kenny Mansell, Myrna Tromp, Maggy Quandt

Bisiñanan: Luoisa Croes y famia, Rosa Croes y famia
Carolina y Jose Tapia

Subrino/a nan, primo/a nan y demas famia:
Geerman, Dirksz, Quijada, Eman, Angela, Franken, Kotoski, Croes, Tromp, Willems,Timmermans,Garcia, Lee, Arends, Maduro, Koolman, Wernet, Kock, Roos, Paskel, Kelly, Ruiz, Vrolijk, Orman, Jarzagaray, Wever, Da Costa, Lacle, Frans, Mansell, Faro, Thijsen, Godoy, Dubero, Bentacourt, Gordijk, Hassell, Quant, Zeppenfeldt, Luidens, Barradas, Jacobs, Binns, Oduber

Acto di entiero lo tuma lugar diamars 1 di November 2016 di 2or pa 4or di atardi na Aurora Funeral Home y despues ta sali pa santana di Sabana Basora.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia. Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Cerca Dios mi ta na paz.
Manera un yiu cerca su mama.
Salmo: 131

Cu profundo tristesa pero agradecido pa tur locual el a significa pa nos y conforme cu boluntad di Dios nos ta participa cu a bay sosega den brasanan di Señor:



Sra. vda. Juanita Pimentel-Jacobs

Cariñosamente yama: Pepe Juanita, Tanta Juanita
*25 december 1929 28 oktober 2016

Na nomber di su:

Casa: +Angel Pimentel

Rumannan: +Edita y Pedro Semeleer-Jacobs y famia
+Juan y +Sixta Jacobs-Petrocthi y famia

Sobrino y sobrinanan : Rudolfo y
Omayra Semeleer-Falcon y famia
Alberto y Deta Semeleer-Britten
Magriet & Theodor Kelly-Semeleer y famia
Beatrix Semeleer
Richard y Mireya Jacobs-Roa y famia
Virginia y Cesar Dijkhoff-Jacobs y famia
Patricia y Alfredo Tromp-Jacobs y famia
Sandra y +Joy Rasmijn-Jacobs y famia
Dalilia y Robby Werleman-Jacobs
Erica y Rosthly Ocando-Pimentel y famia

Tur su ihanan cu el a stima hopi

Demas famianan: Pimentel, Jacobs, Franken, Semeleer, Tromp, Semerel, Maduro, Petrocthi, Roa, Dijkhoff, Rasmijn, Werleman, Ocando, Henriquez, Luydens, Flanegin, Ruiz, Britten, Vrolijk, Farro, Gomez, Kelly, Wolff, Thiel, Kock, Erasmus, Velasquez, Leest, Zievinger, famianan na Merca, Hulanda, Venezuela y Colombia, staff, personal y compañeronan di St. Michael Paviljoen.

Ta invita primo y primanan, comer y compernan, bisiñanan, amigonan pa asisti na e acto di entiero, cu lo tuma lugar diabierna 4 di november 2016 pa 4or di atardi na Misa Santa Anna na Noord y despues lo sali pa Santana Catolico na Noord. Nos difunto stima lo ta reposa for di 2or di atardi den Misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 2 di november 2016 di 7or-9or di anochi.

Enbez di manda flor of krans un donacion pa Misa Santa Anna lo ta altamente aprecia.

Por fabor disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

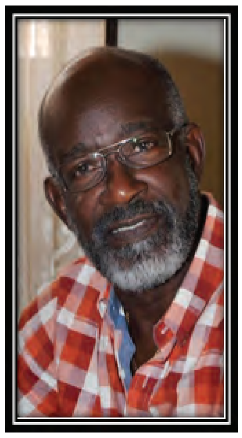
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

The LORD is my shepherd, I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures; He leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul; he leaded me in the paths of righteousness for his name's sake.
Psalm 23

With great sorrow we announce the passing of:



Victor H. Joseph

*22-01-1947 - †24-10-2016

On behalf of his beloved children:
Sheryl & Arnoud van der Vaart
Elma Joseph
Ina Joseph

His ex-wife, mother of his beloved children:
Diana Richardson

Beloved Grandchildren:
Clifford
Kayborn
Kevin

Brothers & sister:
John & Yolande Joseph and children
Alfred & Juanita Joseph and child
Rosalinda Joseph & children
James & Ilva Joseph and children
Lloyd Joseph & Trudy Muileboom and children

Stepbrother:
Renneth & Leonie O'Garro and children

Family: Joseph, Richardson, van der Vaart, Baardman, Banfield, Meade, Meakens, Huggins, Kingsale, Martina, Muileboom, Mercelina, Mercera, Martha, Greenaway, Hodge, Veenendaal, Tieland, de Graf.
Cousins and nephews.

His best friends Edsel Davelaar, Maiky, Minguel Nadal and his friends of Nadal garage. Regina Gomes, Marzia Villaroel & husband, dr. Wills and his medical team.

Opportunity for condolences will be held at the Aurora Funeral Home on Wednesday, November 2nd from 7pm till 9pm.

Cremation service will be held on Thursday, November 3rd from 2pm till 4pm at Aurora Funeral Home.

After the cremation please no condolences at home. We apologize if during our grief we forgot to mention any family and/or name.

In lieu of flowers a donation box for Wilhelmina Kankerfonds will be placed at the Funeral Home

En conexion cu Dia di Tur Defunto:

Santo Sacrificio di Misa ta tuma luga na Santana di Pastor Kranwinkel

PAROKIA di Santa Filomena, Paradera kier participa cu en conexion cu e fiesta di tur difunto, diaranson awor, dia 2 di november, nos celebracion di Santo Sacrificio di Misa lo tuma luga na Santana di Pastor Kranwinkel 5'or y mey di atardi.

Por favor, manda e intencionnan di misa adelanta. E oficina di parokia lo ta habri te 7'or di anochi pa tuma intencionnan di misa pa nos ser keri cu a bay nos dilanti.

Alaves, Comision di Santana Parokial ta recorda fielnan cu tin kelder na Santana pa haci e pago di Afl.100 pa aña pa mantencion. Danki pa boso cooperacion.

Jesus a bisa: "Ami ta e resurekshon y e bida
esun cu kere den Mi lo biba , maske e muri,
y tur esnan cu ta biba y ta kere den
Mi lo no muri nunka"
Juan 11:25,26

Cu inmenso tristeza den nos curason nos ta anuncia cu a bay sosega den brasa di Señor :



Sr. Roman Augustin Vrolijk

Cariñosamente jama Omo Ro
*28-08-1942 †30-10-2016

Oportunidad pa condolencia
diahuebs 3 november 2016
for di 7'or pa 9'or di anochi na Royal Funeral Home.

Acto di entiero lo tuma lugar diabierna 4 di november 2106 na misa Sta. Anna na Noord di 2 or pa 4 or di atardi. Despues lo Sali pa Santana Catolico di Noord.

<u>GRADICIMENTO</u>

Na nomber di su casa y yuinan nos kier a gradici tur esnan cu a mustra nan attencion durante enfermedad y fayesimento di nos difunto stima:



Jesus Maria Gonzalez

"Papa"

Un danki tambe na tur cu a manda krans,
flor, jamada, mail, whatsapp y facebook.

Un danki na Aurora Funeral Home
pa nan exelente servicio.
Na pastor Coby y Randall Croes danki pa boso attencion pa a hasi su ultimo dianan di bida comodo.
Danki, gracias, thank you!!!

FAMIA GONZALEZ ARENDSZ

Ki alegria, ora nan a bisa mi:
"Ban cas di Señor!"
I awor, ata mi aki para na bo porta Señor.
Salmo 122

Cu hopi tristesa den nos curason nos ta participa fayecimento cristianamente nos ruman, omo y swa stima:



Laureano Kelly

Mihor conoci como "Jando"
*04-07-1945 - †28-10-2016

Na nomber di su Mayornan: †Jan y †Maria Kelly

Rumannan: †Theresita y Juan Bremo
†Felis y Andrea Kelly
Genaro (Nai) Kelly
Calixto (Candy) y Bertha Kelly
Jacintho (Chinto) Kelly
†Nicasio (Niki) Kelly
†Marcolino(Maiky) Kelly

Sobrino y Sobrinanan: †Felichi y Olga Bremo y jui Gustavo, Franklyn y Mandy Bremo y jui Mantessy y Austin, Lesbia y Maiky Becker y juinan Edsel y Marilis, Sonny y Roshaline Bremo y juinan Ian y Ikson, Debbie y Brian Ras y Samantha Solagnier, Sandra Kelly y juinan Christopher y Atheena, Richelle y Patrick Stuut y juinan Noalynn y Jayla, Rolando Geerman y Sharline Petrocchi.

Tantanan di respet: sra. vda. Maximina Kelly
Sra.vda. Florita Kelly

Primo y primanan, bisiñanan y conociman, amigonan I ex coleganan di D.O.W.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 1 di November 2016 pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home, despues lo sali pa Santana catolico na Paradera. Nos defunto stima lo ta reposa for di 9'or di mainta den Aurora Funeral Home.

Un donashon pa Wilhemina Kanker Fonds lo ta altamente aprecia.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A fayece cristianamente :



Francisco Semerel

Mihor conoci como "Frans"
*20-09-1952 - †31-10-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23



Sophia Geerman

Mihor conoci como "Fia" of "Sofi"
*05-05-1946 - †-30-10-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Shandra John:

Cu fayecimento di Mito Croes Aruba a perde un gran yiu di tera



DEN HAAG – Durante di e ceremonia special na memoria di Mito Croes cu a tuma lugar na Onze Lieve Vrouw Onbevlekt Ontvangen Kerk na Den Haag, directora di Gabinete di Aruba Shandra John a hiba palabra den nomber di Gobierno di Aruba.
Sra. John a cuminsa na lesa un mensahe di Prome Minister Mike Eman, kende a cita for di un poesia di Nehru dedica na Ghandi.
Banda di e poesia aki, sra. John a menciona cu diahuebs 27 di october lo tin apertura di e MFA na Paradera, bario di Mito Croes y lo nombra e MFA aki: Cas di Mito.

Shandra John den su discurso a para un rato keto na e persona cu Mito Croes tabata ta.
"Cu fayecimento di Mito Croes, Aruba a perde un gran yiu di tera. Casi henter su bida el a dedica na su pais. Mito tabatin un amor grandi pa su patria stima Aruba y semper tabata mira e rol di Aruba den Reino Hulandes como uno positivo. Su compromiso tabata grandi. Como consehero di Gobierno, special riba tereno di structura estatal, semper bo por a conta riba conseho di Mito. Sigur cu Mito tabata un homber inteligente y e bunita di esaki ta cu Mito a dispone su sabiduria pafor di frontera di Aruba.
No ta por nada cu politiconan Hulandes tambe tabata consulta Mito pa conseho.
Banda di ta consehero, Mito tabata un amigo kende semper bo por acerca pa papia, riba diferente topico. Manera un tata e ta scucha bo, pa despues bin cu sugestion y solucion. Cu su baymento bo por sinti un bashi y un falta grandi", asina Shandra John a bisa.

E directora di Gabinete di Aruba a repasa den su discurso e trayectoria impresionante di Mito Croes; su carera politico y su doctorado na Universidad di Tilburg na 2006.

"Personalmente p'ami, Mito tabata un mentor, unda semper mi por a yega cerca dj'e cu preguntanan huridico of di trabao. Pero Mito tabata tambe un bon amigo, cu kende mi por a tene combersacionnan ameno mientras nos ta disfruta di un bon koppie di koffie. Nos ta hopi orguyoso. Aruba ta orguyoso y agradecido pa tur loke Mito a significa pa nos.
E ceremonia aki ta simbolo di esaki. Finalmente mi ta, conhunto cu Gobierno di Aruba, agradecido cu nos ta conhuntamente awe merdia akinan pa conmemora Mito Croes", asina Shandra John a termina su discurso.

Intercambio Cultural Corsou cu "Siman di Cultura" dedica na lenga materno Papiamento











WILLEMSTAD – Drs. Siegfried Dumfries, director di Departamento di Cultura Aruba den nomber di Ministerio di Cultura y Departamento di Cultura a biaha durante weekend pa nos isla ruman Corsou pa un intercambio cultural "Siman di Cultura" cu ta dedica na nan lenga materno Papiamento.

Riba Brionplien, Otrabanda na Corsou por aprecia director di Departamento di Cultura Aruba, drs. Dumfries den compania di Su Excelencia sra. Irene Dick, Minister di Cultura di Corsou na apertura di "Siman di Cultura".

Aki tabatin un bunita apertura di "Siman di Cultura" cu Grupo Memoria di Corsou, e grupo di baile di Seu y Tambu y tambe cantante di Corsou Donny Mercelina di 80 aña a canta "Kalin tin pieu" y un dushi tambu "Sosega". Despues tabatin un combersacion cu e cantante Amy Felicia.

E siman aki ta dedica na lenga materno Papiamento. E cantante Amy Felicia di Corsou a enterpreta varios cancion y entre nan esun titular "Bo Mirada!"
E apertura aki tabata un atardi y anochi bon anima. Den siman lo sigui relata encuanto e "Siman di Cultura" aki na nos isla ruman Corsou.

Ling & Sons a organisa su ultimo Festival di Fruta y Berdura















DIASABRA ultimo, Ling & Sons a organisa su ultimo Festival di Mercado di Fruta y Berdura, cu tabata esun mas grandi y sigur un exito.

Ling & Sons a presenta un variedad grandi di fruta y berdura, na un prijs cu no por competi cu nan. Loke cu a keda presenta, a ser treci for di Santo Domingo, Venezuela, Colombia y Merca.

Keda pendiente p'e campaña di fin di aña, y na fin di aña lo tin tambe nan Food Show masha grandi. Si bo kier pendiente kico Ling and Sons tin, bishita nan facebook page.


AWEMainta
#1 Online
Completamente
DIGITAL
Ricibi AWEMainta tur dia den bo inbox
Manda bo E-mail na noticia@awemainta.com
Haya tur e edicion di AWEMainta riba nos website
www.awemainta.com
WEBSITE
UNDER
CONSTRUCTION
Like nos riba Facebook
www.facebook.com/awemainta